

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE RESERVATION POUR DES SÉJOURS DE COURTE DUREE GENERAL BOOKING CONDITIONS FOR SHORT TERM STAYS

### Inscription / Registration :

L'inscription dans l'un de nos établissements pour des séjours saisonniers ou de courte durée implique l'acceptation des conditions générales suivantes :

The registration of your application for an apartment in our residence for a short term stay mean that you accepted the generals condition following:

- Toute inscription doit être confirmée par un versement minimal de 25 % du montant total du séjour. Le paiement peut se faire par carte bancaire à distance, par virement bancaire (contactez le Manager pour connaître nos coordonnées bancaires), par chèque libellé au nom de « L'association Les Quartiers Latins » ou en espèces, conformément à la législation en vigueur, directement au bureau de nos managers.

All application must be completed with the advance payment of 25% of the stay's amount. The payment can be made by credit card (Visa /MasterCard), by banking transfer (Ask the residence manager for our banking data).

- Le solde doit être réglé au plus tard 15 jours avant le début du séjour.

The balance is due at least 2 weeks before the arrival day.

- L'association Les Quartiers Latins se réserve le droit de disposer, sans avis préalable, de la réservation d'un client qui n'aurait pas versé la totalité du montant dû à l'expiration de ce dernier délai.

Association Les Quartiers Latins can cancel a booking without informing to the client if the balance is not paid two weeks before the arrival day.

- Tout séjour interrompu ou abrégé du fait du client, pour quelque cause que ce soit, ne donnera lieu à aucun remboursement.

All stay interrupted by the client before the departure date, will not give the right to any refunds.

### Annulation / Cancellation Policy:

En cas d'annulation de la part du client :

In case of cancellation by the guest:

- De la date de réservation jusqu'à 15 jours avant le début du séjour : retenue de 25 % du montant du séjour (acompte versé à la réservation non remboursée).

From the booking to 2 weeks before the arrival day: the deposit of 25% won't be refund.

- De moins de 15 jours avant le début du séjour : retenue de 50 % du montant du séjour.

If you cancel your booking less than 15 days before your arrival day: we will charge 50% of the stay's amount

- Non-présentation au lieu et jour dit : retenue de la totalité du séjour.

If you don't arrive the day planned, we'll charge the total of the stay.

- Les arrivées retardées ne donnent lieu à aucun remboursement. Seuls les départs anticipés pour raison grave et justifiée peuvent faire l'objet d'un remboursement sur la base de 50 % des jours non consommés.

Late arrival won't give the right to any refund and only the departures anticipated for serious and justified reason can be the object of a refund on the basis of 50 % of consumed days.

### **Arrivées et départ / Arrivals and Departures :**

Un état des lieux sera établi à l'arrivée et au départ des occupants. Un dépôt de garantie défini de 300€ sera demandé à l'arrivée et restitué le jour du départ si aucune dégradation n'a été constatée tant sur les locaux, le mobilier et le petit matériel.

Upon your arrival, we will ask you to fill out as carefully as possible an inventory of fixtures and a list of furniture. The tenant will must pay 300€ deposit, this deposit will be refund if nothing is missing or broken in the apartment at the departure.

### **Entretien du logement et du linge / Cleaning of the accomodation and linen :**

Pendant votre séjour vous devez entretenir le logement et le linge fourni. N'hésitez pas à demander au manager le matériel nécessaire. Un changement de linge est inclus toutes les 2 semaines. Un ménage de départ est facturé dès votre arrivée en fonction de la durée de votre séjour ; 30 € pour des séjours < à 7 nuits ou 50 € pour des séjours > 7 nuits. Cependant nous vous demandons de bien vouloir, descendre vos ordures et les déposer dans les conteneurs prévus à cet effet, de laver, sécher et ranger votre vaisselle et de laisser l'appartement dans un état correct. Dans le cas contraire une remise en état de l'appartement sera retenue sur le dépôt de garantie à votre départ.

You must clean your accommodation and the linen during your stay. Ask the residence manager for cleaning utensils if necessary. Once every two weeks you can ask for linen changing. At your arrival we'll charge a final cleaning, depending of the duration of your stay : 30€ (<7 nights) or 50€ (> 7 nights). However, you must put down your garbage in the containers planned for that purpose, you must clean, dry and put in closet your dishes and leave the apartment in a good state. In the other way we will have to charge you for an extra cleaning and we will charge it on your deposit at your departure.

### **Assurance et responsabilité / Insurance and Liability :**

La direction décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol dans l'établissement y compris dans les parkings ou parties communes. En cas d'accident l'assurance responsabilité civile du locataire pourra être engagée.

The association disclaims all liability in case of loss or theft in the residence even in the underground parking or public areas. In case of incident the public liability insurance of the tenant will be engaged.

### **Animaux / Pets :**

D'une manière générale les animaux ne sont pas admis dans les établissements. Nous consulter.

Generally, pets are not allowed in the residence. Ask the residence manager at the reservation.

**ATTENTION APRES CONFIRMATION DE VOTRE RESERVATION PAR E-MAIL, L'ACOMPTE RECU NE SERA PAS REMBOURSABLE EN CAS D'ANNULATION DE VOTRE PART**

**ATTENTION, AFTER CONFIRMATION OF YOUR RESERVATION BY E-MAIL, THE DEPOSIT FOR YOUR BOOKING WILL NOT BE REFUNDABLE IF YOU CANCEL**